

PUBLICATIONS OF THE AMERICAN INSTITUTE OF MUSICOLOGY

UNDER THE DIRECTION OF ARMEN CARAPETYAN, Ph.D.

CLAUDE LE JEUNE

AIRS

(1608)

Edited by

D. P. WALKER

IN FOUR VOLUMES

Vol. I

INTRODUCTION BY

François Lesure and D. P. Walker

PART I OF THE PRIMIER LIVRE



ROME

AMERICAN INSTITUTE OF MUSICOLOGY

1951

Copyright 1952 by Armen Carapetyan

CONTENTS

Introduction (François Lesure & D. P. Walker)	VII
Foreword	XIX
Table of Modes	XXII
Note on Baif's spelling	XXIII
Abbreviations	XXIII
Index of incipits and other sources of the <i>Airs</i>	XXV
Facsimile of title-page of the <i>Airs</i>	XXIX
Dedication of <i>Premier Livre</i> of the <i>Airs</i>	XXXIII
<i>Airs</i> , Nos. 1 to 24	1

INTRODUCTION

FRANÇOIS LESURE & D. P. WALKER

In the titles of Claude Le Jeune's works he is mentioned as « natif de Valenciennes ». This town provided in the early 16th century a favourable cultural background for a young musician. From 1480 printing was established there¹. It was widely known for its troops of players²; from the 13th century onwards it had possessed a *confrérie* of minstrels³ and, in the 1530's, maintained a band of oboes⁴. There were several flourishing choir schools⁵ where Le Jeune might have begun his musical education; that of St Jean-Baptiste seems to have been particularly active⁶. But unfortunately nothing is known of Le Jeune's life in Valenciennes⁷, not even the date of his birth, which, judging from a portrait published in 1598⁸ and from the chronology of his realiest works, was probably between 1525 and 1530.

The first works of Le Jeune's to be published, four *chansons*, appeared in 1554 in two collections printed by Phalèse⁹, then at Louvain. No more of his music was published until his *Dix Pseaumes de David, nouvellement composez a quatre parties en forme de motets avec un Dialogue a ssept*, 1564¹⁰. From the dedication of this work it appears that he was under the protection of two gentlemen in waiting of Charles IX: François de la Noue and Charles de Téligny, both active followers of the protestant leader Coligny. Le Jeune presents his work as coming at a favourable moment « apres l'obscur et facheux temps qu'avons veu durant ces troubles passez », that is to say at the time of the Edict of Amboise, which produced a truce in the struggle between catholics and protestants, a truce to which he refers as « ayr plus doux et serain ». From this date onwards he was probably living in Paris. The Parisian music-publishers Le Roy & Ballard in 1565 published a motet of Le Jeune's for three voices, « Nigra sum sed formosa », in a collection^{10bis} which also contained works

1. H. Lancelin, *Histoire de Valenciennes*, 1933, p. 154 seq.

2. « Joueurs de farces, mystères... »; see J. Finot, *Invent. sommaire des archives du départ. du Nord*, IV, 293; V, 3 VII, 156, etc.

3. Attached to the church of Notre-Dame de la Chaussée; see Lancelin, *Op. cit.*, p. 135.

4. Finot, *Op. cit.*, VII, 296.

5. On these see Series H of *Arch. départ. du Nord*, passim.

6. In 1527 Jean Havense was its Maître de Chapelle (*Arch. du Nord*, 40 H 46). For the history and activities of church choirs at Valenciennes in the 16th century, see Schmidt-Görg, *Nicolas Gombert*, 1938, pp. 271, 282, 294, etc.

7. Documentary research on Le Jeune is made difficult by the great frequency with which his surname occurs in 16th century records. There is no monograph on Le Jeune, except for a thesis (*Diplôme d'Etudes Supérieures*) by J. Rebufat, presented at the University of Paris in 1910. This unpublished work has been summarized by A. Tessier in Riemann's *Dictionnaire de Musique*, 3rd French ed., 1931. An *Esquisse biographique et bibliographique sur Cl. Le Jeune*, Valenciennes, 1845, by E. Bouton, is useless. The article in the 1948 edition of Grove's Dictionary is by J. R. Milne.

8. At the beginning of Le Jeune's *Dodecacorde* (reedited with a reproduction of the portrait, by Henry Expert).

9. *Second Livre des Chansons a Quatre parties...*, Pierre Phalèse, 1554; *Tiers Livre...*, 1554.

10. Paris, Le Roy & Ballard. The *Dialogue à 7* has been reprinted by Expert, who also gives facsimiles of the title and dedication (published with the end of Le Jeune's *Octonaires*).

10 bis. *Modulorum ternis vocibus diversis auctoribus... volumen primum*, Paris, Le Roy & Ballard, 1565 (Paris, Bibl. Ste. Geneviève).

AIRS
A III. IIII. V. ET VI. PARTIES
PAR CLAV. LE IEVNE.

Compositeur de la Musique de la Chambre du Roy.

A Paris.

Par Pierre Ballard Imprimeur de la Musique du Roy.

1608.

(Premier Livre) (Nos. [1] to [68])

PREMIER LIVRE

(1)

Reveycy venir du Printemps

M:
LJP I, 11.

T:
LJP I, 11; BMS III 13.

Rechant à 5.

DESSUS
Re-voi-cy ve-nir du Prin - temps L'a-mou-reus le dous et beau temps.

CINQUIEME
Re-voi-cy ve-nir du Prin - temps L'a-mou-reus le dous et beau temps.

HAUTE-CONTRE
Re-voi-cy ve-nir du Prin - temps L'a-mou-reus le dous et beau temps.

TAILLE
8 Re-voi-cy ve-nir du Prin - temps L'a-mou-reus le dous et beau temps.

BASSE-CONTRE
Re-voi-cy ve-nir du Prin - temps L'a-mou-reus le dous et beau temps.

[Chant] à 2.

DESSUS
(1) Le su-per - be cours du tor - rent A re-pris le lit de ses bors,

HAUTE-CONTRE
(1) Le su-per - be cours du tor - rent A re-pris le lit de ses bors,

(1) De la mer le flot tou-gron - dant (2) Ja tou-cal - meet coy ne sort hors.

(1) AP:

(2)

calme

Rechant à huit

DEUXIÈME CHOEUR

DESSUS
0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

HAUTE-CONTRE
0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

TAILLE
8 0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

SIXIÈME
0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

PREMIER CHOEUR

CINQUIÈME
0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

HAUTE-CONTRE
0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

TAILLE
8 0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

BASSE-CONTRE
0 Hy - men, Hy-me-né, Hy-men, 0 Hy - men Hy-me-né - e.

Premier Chœur à 4

Rien tant heu-reux n'est qu'un cou-ple é-pris d'a-mours Quand le ciel le con-joint.

Rien tant heu-reux n'est qu'un cou-ple é-pris d'a-mours Quand le ciel le con-joint.

8 Rien tant heu-reux n'est qu'un cou-ple é-pris d'a-mours Quand le ciel le con-joint.

Rien tant heu-reux n'est qu'un cou-ple é-pris d'a-mours Quand le ciel le con-joint.

Reprise à 5

DESSUS
 CINQUIEME
 HAUTE-CONTRE
 TAILLE
 BASSE-CONTRE

Qui le pour - ra, s'en a - men - de - ra s'i' m'en - tend:
 Qui le pour - ra, s'en a - men - de - ra s'i' m'en - tend:
 Qui le pour - ra, s'en a - men - de - ra s'i' m'en - tend:
 Qui le pour - ra, s'en a - men - de - ra s'i' m'en - tend:
 Qui le pour - ra, s'en a - men - de - ra s'i' m'en - tend:

Qui ne l'en - tend, soit à son dam, Moy je m'en - tend.
 Qui ne l'en - tend, soit à son dam, Moy je m'en - tend.
 Qui ne l'en - tend, soit à son dam, Moy je m'en - tend.
 Qui ne l'en - tend, soit à son dam, Moy je m'en - tend.
 Qui ne l'en - tend, soit à son dam, Moy je m'en - tend.

Au paresseus cheval tou-lourd
 Fant l'éperon juqu' au vif,
 Pour l'éperon cheval ne court
 Des qui' se sent du restif.

Qui le pourra. (etc.)

Sur le sablon semant le grain
 Onc tu n'aras de son fruit,
 Onque filé n'aras tu plein
 D'eau ny de vent qui s'enfuit.

Qui le pourra.

On s'agace la dent
 Dans l'abricot qui n'est meur,
 Quand le renard le chien ressent
 Tost se va terrer en peur.

Qui le pourra.

Les taches au dedans la chair
 Pour le savon ne s'en vont,
 L'ulcere vieil requiert le fer
 Mesme le fer juqu' au fond.

Qui le pourra.

Pour sage nul ne faut tenir
 S'il ne le montre pour luy,
 Conseille toy devant venir
 Puis (amy) conseille autruy.

Qui le pourra.

Un peti' mot seul est meilleur
 Trop de propos souvent nuit,
 O si folle étoit douleur
 Qu'on meneroit de beau bruit.

Qui le pourra.